



# Neue Energie für ein starkes Miteinander



Marktgemeinde  
**Sand in Taufers**  
Gewinner des 10. Dorferneuerungspreises

## Verleihung der Europäischen Dorferneuerungspreise 2010 Einladung & Programm

**IN SAND IN TAUFERS, SÜDTIROL, ITALIEN  
23. BIS 25. SEPTEMBER 2010**

### **DONNERSTAG, 23. SEPTEMBER 2010**

- ab 14.00 Uhr:** **Empfang und Registrierung der Gäste**  
*Sporthalle Sand in Taufers*
- 14.00 Uhr – 20.00 Uhr:** **Genussstraße Sand in Taufers**  
Lokales Handwerk und regionale Produkte im Zentrum von Sand in Taufers
- 19.00 Uhr:** **Traditioneller Festumzug** durch die Straßen von Sand in Taufers
- 20.30 Uhr – 21.00 Uhr:** **Offizieller Empfang der Gäste** mit musikalischer Umrahmung  
*Festpavillion*
- 21.00 Uhr – 01.00 Uhr:** Festbetrieb

### **FREITAG, 24. SEPTEMBER 2010**

- 09.00 Uhr – 10.15 Uhr:** Konferenz zum Thema  
**„Ländliche Räume sichern – Dorfgemeinschaften stärken“**  
*Bürgersaal*  
Vor dem Hintergrund der aktuellen Diskussion über die zunehmende Verstädterung Europas will die Konferenz anhand konkreter Beispiele einen Einblick in strategische und praktische Grundlagen für eine erfolgreiche Dorfentwicklung und -erneuerung geben.  
  
Moderation: Wolfgang Mair, Referent der Gemeinde Sand in Taufers  
Simultanübersetzung: Deutsch – Englisch
- 10.45 Uhr – 12.15 Uhr:** **Workshops**  
WS 1: **OPEN SPACE – Europäischer Dorferneuerungspreis 2010 – JurorInnen stehen Rede und Antwort**  
*Bürgersaal Erdgeschoß*  
WS 2: **Mit erneuerbaren Energien zur CO<sub>2</sub>-neutralen Gemeinde am Beispiel der Gemeinde Sand in Taufers** Simultanübersetzung: Deutsch – Englisch  
*Ratssaal im Gemeindehaus*  
WS 3: **Bildung im ländlichen Raum** (in deutscher Sprache)  
*Bibliothek Sand in Taufers*  
WS 4: **Wirtschaft der kleinen Kreisläufe zur Förderung der regionalen Wertschöpfung** (in deutscher Sprache)  
*Bürgersaal Untergeschoß*  
WS 5: **Soziale Dorferneuerung** (in deutscher Sprache)  
*Festpavillion Chorraum*

**12.15 Uhr – 14.00 Uhr: Mittagspause**

**14.00 Uhr – 18.00 Uhr: Verleihung der Europäischen Dorferneuerungspreise 2010**

*Sporthalle*

14.00 Uhr: Eintreffen der Gäste

15.00 Uhr: Musikalische Einbegleitung  
Tauernquartett

15.05 Uhr: Eröffnung & Begrüßung

15.15 Uhr: Grußworte

Bürgermeister Helmuth Innerbichler, Gemeinde Sand in Taufers  
Landesrat Dr. Michl Laimer, Bozen

15.35 Uhr: Künstlerische Einlage

Kinder von Sand in Taufers

15.40 Uhr: Festansprachen

Landeshauptmann Dr. Luis Durnwalder, Bozen

Landeshauptmann Dr. Erwin Pröll, St. Pölten, Vorsitzender der Europäischen  
ARGE Landentwicklung und Dorferneuerung

16.20 Uhr: Europäischer Dorferneuerungspreis 2010 – Impressionen

Theres Friewald-Hofbauer, Geschäftsführerin der Europäischen ARGE  
Landentwicklung und Dorferneuerung

16.45 Uhr: Die Siebergemeinde Langenegg stellt sich vor

16.55 Uhr: Europäischer Dorferneuerungspreis 2010 im Überblick

Präsentation der Teilnehmer und Preisträger durch die Mitglieder der  
Wettbewerbsjury

Preisübergabe

17.50 Uhr: Im Namen der Preisträger

Georg Moosbrugger, Bürgermeister der Gemeinde Langenegg

17.55 Uhr: Musikalische Ausbegleitung

Tauernquartett

**18.00 Uhr – 01.00 Uhr: Fest der Begegnung**

*Sporthalle*

18.00 Uhr – 01.00 Uhr: Ausstellung der Wettbewerbsprojekte

18.00 Uhr – 18.30 Uhr: Pressekonferenz

*Sporthalle, 1. Obergeschoß*

Simultanübersetzung: Deutsch – Italienisch

## **SAMSTAG, 25. SEPTEMBER 2010**

**06.00 Uhr – 09.00 Uhr: Sonnenaufgang am Speikboden**

**09.00 Uhr – 13.00 Uhr: Exkursionen „Sand in Taufers und das Tauferer Ahrntal“**

Treffpunkt für alle Aktivitäten: *Rathausplatz*

EX 1: **Besuch des Kupferbergwerks und des Klimastollens in Prettau**

EX 2: **Zur Welt des Wassers in das Mühlwaldertal** (Start 08.30 Uhr)

EX 3: **Cascade – ein Zukunftsprojekt für Sand in Taufers** (bis 12.30 Uhr)

EX 4: **ENERTOUR**

EX 5: **Bäuerliche Kostbarkeiten erradeln** (Start 10.00 Uhr)

**13.00 Uhr – 14.00 Uhr:**

**Runder Tisch „Wir in Zukunft – Netzwerk der Dorferneuerungs-  
preisträger“** *Rathaus*

mit Vertretern der bisherigen Gewinner des Europäischen Dorferneuerungs-  
preises sowie den Teilnehmern am Wettbewerb 2010

13.00 Uhr:                   Gemeinsamer Imbiss  
14.00 Uhr:                   Offizielles Ende der Verleihungsveranstaltung

Die Gemeinde Sand in Taufers lädt herzlich dazu ein, bis Sonntag zu bleiben, und hat noch folgende Programmpunkte anzubieten:

20.00 Uhr:                   **Carmina Burana** – Klassisches Konzert *Festpavillon*

## SONNTAG, 26. SEPTEMBER 2010

10.00 Uhr:                   Heilige Messe in der Pfarrkirche Taufers  
10.00 Uhr:                   Wanderung mit Skistar Christof Innerhofer  
Treffpunkt: *Speikboden Talstation*

## ANREISE

Bitte informieren Sie sich unter: [HTTP://WWW.TAUFRS.COM/DE/ANREISE-KONTAKT/ANREISE.HTML](http://www.taufers.com/de/anreise-kontakt/anreise.html)

## KONTAKT

### Europäische ARGE Landentwicklung und Dorferneuerung

Theres Friewald-Hofbauer, Geschäftsführerin  
Gabriele Gober, Sekretariat  
Beate Schrank, Sekretariat  
A-1010 Wien, Bartensteingasse 4/16  
Tel.: +43 (0)1 533 84 01  
Fax: +43 (0)1 533 84 01-20  
E-Mail: [info@landentwicklung.org](mailto:info@landentwicklung.org)  
[www.landentwicklung.org](http://www.landentwicklung.org)



### Gemeinde Sand in Taufers

Dr. Doris Oberegelsbacher, Sekretariat  
I-39032 Sand in Taufers | Campo Tures, Rathausplatz 8  
Tel.: +39 0474 677 533  
Fax: +39 0474 679 110  
E-Mail: [doris.oberegelsbacher@sandintaufers.eu](mailto:doris.oberegelsbacher@sandintaufers.eu)  
[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)



## QUARTIERRESERVIERUNG

### Tourismusverein Sand in Taufers

I-39032 Sand in Taufers | Campo Tures  
Josef-Jungmann-Straße 8  
Tel.: +39 0474 678 076  
Fax: +39 0474 678 922  
E-Mail: [info@taufers.com](mailto:info@taufers.com)  
[www.taufers.com](http://www.taufers.com)

Anmeldung bitte mittels beiliegendem Formular bis 15. September erbeten.

Partner:



Marktgemeinde Sand in Taufers  
Comune di Borgata Campo Tures  
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ALTO ADIGE



Programm  
„Europa für Bürgerinnen und Bürger“



The event is supported by the European Union, Directorate-general for Agriculture and Rural Development. The sole responsibility lies with the organizers.

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE